

ເຖິງ: ບັນດາທ່ານຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ອາໄສຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ.

ເລີ່ມແຕ່ວັນທີ 9 ເດືອນ 7 ປີ 2012 ເປັນຕົ້ນໄປ, ເນື່ອງຈາກວ່າຈະໄດ້ມີການນຳໃຊ້ລະບົບການຄຸ້ມຄອງການພັກຢູ່ອາໄສແບບໃໝ່, ສະນັ້ນ, ຈະໄດ້ມີການອອກ "ບັດພັກຢູ່ອາໄສ" ຫຼື 「Zairyu kado」 (ພາສາອັງກິດ: Resident Card). (ລະບົບການລົງທະບຽນຄົນຕ່າງປະເທດຈະຖືກລົບລ້າງໄປ)

ການອອກ ແລະມອບຮັບ "ບັດພັກຢູ່ອາໄສ"

- ຜູ້ທີ່ເປັນເປົ້າໝາຍ: ແມ່ນຜູ້ທີ່ມີປະເພດຂອງວິຊາທີ່ມີໄລຍະ"3 ເດືອນ" ຂຶ້ນໄປ.
 - ຜູ້ທີ່ປະຈຳຢູ່ຍີ່ປຸ່ນດ້ວຍວິຊາແບບ[ຢູ່ໄລຍະສັ້ນ], [ທາງການທູດ], [ວຽກລັດຖະການ] ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບບັດດັ່ງກ່າວ.
 - ສຳລັບຜູ້ຢູ່ຖາວອນແບບພິເສດຈະບໍ່ໄດ້ຮັບ"ບັດພັກຢູ່ອາໄສ", ແຕ່ຈະໄດ້ຮັບ"ໃບຢັ້ງຢືນຢູ່ຖາວອນແບບພິເສດ" ແທນ.
- ເມື່ອໃນລາຍການໃນບັດ: ຂໍ້ມູນຕ່າງໆ ເຊັ່ນ: ຮູບຖ່າຍ, ຊື່ແລະນາມສະກຸນ, ສັນຊາດ, ວັນເດືອນປີເກີດ, ເພດ, ປະເພດຂອງວິຊາ, ກຳນົດເວລາປະຈຳຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ, ມີການຈຳກັດການເຮັດວຽກຫຼືບໍ່.
- ຂອບເຂດໄລຍະໃຊ້ການໄດ້ຂອງບັດ:

	ອາຍຸແຕ່ 16 ປີຂຶ້ນໄປ	ຜູ້ທີ່ອາຍຸບໍ່ເຖິງ 16 ປີ
ສຳລັບ ຜູ້ຢູ່ຖາວອນ	ສາມາດໃຊ້ໄດ້ແຕ່ມື້ອອກບັດ ຈົນຮອດ 7ປີ	ຈົນຮອດມື້ວັນເກີດອາຍຸ 16 ປີ
ນອກຈາກຜູ້ຢູ່ຖາວອນ	ສາມາດໃຊ້ໄດ້ຈົນຮອດມື້ໝົດກຳນົດວິຊາ(Visa)	ໃຊ້ໄດ້ຈົນຮອດມື້ໝົດວິຊາ ຫຼື ຈົນຮອດມື້ວັນເກີດອາຍຸ 16 ປີ ເຊິ່ງຈະເລືອກເອົາມື້ທີ່ຮອດໄວກວ່າໝູ່

- ສະຖານທີ່ອອກ "ບັດພັກຢູ່ອາໄສ":
 - ພະແນກກວດຄົນເຂົ້າເມືອງ (ຫຼັງຈາກວັນທີ9ເດືອນ7ປີ2012, ຢູ່ທີ່ສະນາມບິນນາລີຕະ, ຮາເນດະ, ຈູບຸ, ຄັນໄຊ ບັດຈະຖືກມອບໃຫ້ຜູ້ທີ່ມີວິຊາໄລຍະກາງ ຫຼືໄລຍະຍາວ, ເມື່ອເວລາຜູ້ກ່ຽວໄດ້ຮັບອະນຸຍາດເຂົ້າມາຍີ່ປຸ່ນ. ແຕ່ນອກຈາກຢູ່ບັນດາສະໜາມບິນແຫ່ງດັ່ງກ່າວມານີ້ແລ້ວ, ບັດຈະຖືກສົ່ງໃຫ້ທາງຈົດໝາຍລົງທະບຽນ. ລາຍລະອຽດ ກະລຸນາສອບຖາມຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມນຳທ້ອງການກວດຄົນເຂົ້າເມືອງ.)

- ໄລຍະເວລາປ່ຽນຈາກບັດປະຈຳຕົວລົງທະບຽນຄົນຕ່າງປະເທດ(ບັດID)ແບບເກົ່າເປັນ"ບັດພັກຢູ່ອາໄສ"ແບບໃໝ່
 - ໃນໄລຍະເວລາຈົນຮອດມື້ກຳນົດໄວ້ວ່າໃຫ້ທ່ານໄປຮັບເອົາ "ບັດພັກຢູ່ອາໄສ" ທ່ານສາມາດນຳໃຊ້ບັດ ID ແບບເກົ່າໄດ້, ເພື່ອໃຊ້ໃນການຍືນຍົນແລະແລ່ນເອກະສານຕ່າງໆ ນຳທ້ອງການເມືອງ ຫຼື ພະແນກກວດຄົນເຂົ້າເມືອງໄດ້ຕາມປົກກະຕິ. ສະນັ້ນ, ຈິ່ງບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງປ່ຽນບັດທັນທີ.

- ທ່ານສາມາດປ່ຽນເອົາ"ບັດພັກຢູ່ອາໄສ" ເວລາທ່ານໄດ້ຕໍ່ອາຍຸຂອງວິຊາໃໝ່ຢູ່ພະແນກກວດຄົນເຂົ້າເມືອງ.
- ສຳລັບຜູ້ຢູ່ຖາວອນ ອາຍຸ 16 ປີຂຶ້ນໄປ ກ່ອນຮອດວັນທີ 8 ເດືອນ 7 ປີ 2015, ຕ້ອງໄດ້ປ່ຽນບັດ. ສຳລັບຜູ້ຢູ່ຖາວອນ ອາຍຸບໍ່ເຖິງ 16 ປີ ຕ້ອງໄດ້ປ່ຽນບັດກ່ອນຮອດວັນທີ 8 ເດືອນ 7 ປີ 2015 ຫຼື ກ່ອນຮອດວັນເກີດອາຍຸຄົບ 16 ປີ, ເຊິ່ງຈະເລືອກເອົາມື້ທີ່ຮອດໄວກວ່າໝູ່. (ໝາຍເຫດ) ສຳລັບຜູ້ຢູ່ຍີ່ປຸ່ນດ້ວຍວິຊາແບບ[ກິດຈະກຳພິເສດ] ທີ່ສາມາດຢູ່ຍີ່ປຸ່ນໄດ້ເປັນໄລຍະເວລາ 4 ຫຼື 5 ປີ ກໍຕ້ອງໄດ້ປ່ຽນບັດຄືກັນ.

- ຈຸດທີ່ສະດວກເມື່ອປ່ຽນມາໃຊ້ "ບັດພັກຢູ່ອາໄສ":
 - ໃນກໍລະນີອອກປະເທດ ໂດຍຖືພຽງແຕ່ໜັງສືຜ່ານແດນ(passport) ແລະ"ບັດພັກຢູ່ອາໄສ"ເທົ່ານັ້ນ, ຖ້າທ່ານຈະຄືນເຂົ້າປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ພາຍໃນໄລຍະ 1 ປີ ຫຼືໄລຍະທີ່ວິຊາຍັງໃຊ້ການໄດ້, ທ່ານບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ຂໍອະນຸຍາດເຮັດວິຊາກັບຄືນເຂົ້າປະເທດຍີ່ປຸ່ນອີກ. (ແຕ່ຖ້າທ່ານບໍ່ໄດ້ຄືນເຂົ້າປະເທດຍີ່ປຸ່ນພາຍໃນໄລຍະທີ່ວິຊາຍັງມີອາຍຸ, ວິຊາຂອງທ່ານກໍຈະໃຊ້ການບໍ່ໄດ້.) (ໝາຍເຫດ) ສຳລັບຜູ້ຢູ່ຖາວອນ ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຂໍວິຊາກັບຄືນເຂົ້າປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ໃນກໍລະນີກັບຄືນມາພາຍໃນໄລຍະ 2 ປີ.

ການເຮັດໃບຢັ້ງຢືນການຢູ່(Juminhyo):

ສຳລັບຜູ້ທີ່ເປັນເປົ້າໝາຍທີ່ຈະໄດ້ຮັບບັດພັກຢູ່ອາໄສ ຫຼືໃບຢັ້ງຢືນຢູ່ຖາວອນແບບພິເສດ ທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງເທິງນີ້, ທາງທ້ອງການເມືອງທີ່ທ່ານອາໄສຢູ່ ກໍຈະເຮັດໃບຢັ້ງຢືນການຢູ່ໃຫ້ທ່ານເຊັ່ນດຽວກັນກັບຄົນຍີ່ປຸ່ນ, ໃນຖານະເປັນຜູ້ພັກອາໄສທີ່ເປັນຄົນຕ່າງປະເທດ.

●ເນື້ອໃນຂອງໃບຢັ້ງຢືນການຢູ່: ຊື່ແລະນາມສະກຸນ,ວັນເດືອນປີເກີດ,ເພດ,ທີ່ຢູ່,ຂໍ້ມູນສະເພາະຄົນຕ່າງປະເທດ ເຊັ່ນ:ສັນຊາດ, ສະຖານທີ່ເກີດ, ປະເພດຂອງວິຊາ, ໄລຍະປະຈຳຢູ່ຢູ່ປຸ່ນ ເປັນຕົ້ນ.

●ການອອກໃບສຳເນົາຢັ້ງຢືນການຢູ່:

ທ່ານຈະສາມາດຮັບເອົາໃບສຳເນົາໃບຢັ້ງຢືນການຢູ່ໄດ້ ທີ່ປະຕູບໍລິການຂອງທ້ອງຖານເມືອງເຊັ່ນດຽວກັນກັບຄົນຢູ່ປຸ່ນ.

* ຖ້າຫາກວ່າຢາກຮູ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບລະບົບຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນຂອງປະຊາຊົນ, ກໍາກະລຸນາເບິ່ງ“ລະບົບຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນປະຊາຊົນກ່ຽວຂ້ອງກັບຄົນຕ່າງປະເທດ” (ກະຊວງປົກຄອງ). HP: http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html

ໃນກໍລະນີຈຳເປັນທີ່ຕ້ອງການແຈ້ງ ແລະສະເໜີໃຫ້ທ້ອງຖານເມືອງໄດ້ຮັບຮູ້ ເມື່ອມີການປ່ຽນແປງ

ໃນກໍລະນີຕ່າງໆດັ່ງລຸ່ມນີ້ຕ້ອງໄດ້ແຈ້ງ ແລະ ສະເໜີ ໃຫ້ພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງຮູ້	ບ່ອນແຈ້ງ ຫຼື ແລ່ນເອກະສານ
①ເວລາໄດ້ທີ່ຢູ່ໃໝ່ ຫຼື ປ່ຽນທີ່ຢູ່ໃໝ່ (ແຈ້ງການຍ້າຍເຂົ້າ(*1),ແຈ້ງການຍ້າຍທີ່ຢູ່(*1),ແຈ້ງການຍ້າຍອອກ(*2)) *1 ກະລຸນາຖື“ບັດພັກຢູ່ອາໄສ” ຫຼື ໃບຢັ້ງຢືນຢູ່ຖາວອນພິເສດ ຫຼືບັດຈົດທະບຽນຄົນຕ່າງປະເທດ (ID ແບບເກົ່າ). *2 ກ່ອນຈະປ່ຽນທີ່ຢູ່ໄປເມືອງໃໝ່ ຕ້ອງໄດ້ແລ່ນເອກະສານຢູ່ເມືອງເກົ່າລ່ວງໜ້າກ່ອນ.	ທ້ອງຖານເມືອງ
②ເວລາໄດ້ປ່ຽນຊື່,ສັນຊາດແລະອື່ນໆ	ພະແນກກວດຄົນເຂົ້າເມືອງ(Nyukan)ທີ່ຕົນຂຶ້ນກັບ
③ເວລາໄດ້ເຮັດ “ບັດພັກຢູ່ອາໄສ”ເສຍ ຫຼື ເບື້ອນຈົນບໍ່ສາມາດໄຊໄດ້	
④«ຜູ້ຢູ່ຖາວອນ, ຜູ້ທີ່ອາຍຸບໍ່ເຖິງ16 ປີ» • ກໍລະນີທີ່ “ບັດພັກຢູ່ອາໄສ” ພົດກຳນົດໃນການນຳໃຊ້	
⑤«ຜູ້ທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ເຮັດວຽກ,ນັກສຶກສາແລະນັກຝຶກງານ» • ກໍລະນີບ່ອນເຮັດວຽກ ຫຼື ໂຮງຮຽນປ່ຽນຊື່ ຫຼື ປ່ຽນທີ່ຢູ່, ບໍລິສັດລົ້ມລະລາຍ,ສັນຍາການຈ້າງພົດອາຍຸ, ສັນຍາການຈ້າງໃໝ່.	ໃຫ້ຖືໃບຄຳຮ້ອງໄປພະແນກກວດຄົນເຂົ້າເມືອງທີ່ຕົນຂຶ້ນກັບ
⑥«ຜົວເມຍທີ່ຖືວິຊາ [ແບບຄອບຄົວ], [ກິດຈະກຳພິເສດ], [ຜົວເມຍຂອງຄົນຢູ່ປຸ່ນ], [ຜົວເມຍຂອງຜູ້ຢູ່ຖາວອນ].» • ກໍລະນີໄດ້ຢ່າຮ້າງ ຫຼື ຕາຍຈາກກັນ	ຫຼື ສົ່ງຫາກົມກວດຄົນເຂົ້າເມືອງທີ່ໂຕກຽວນຳທາງໄປສະນີ

ບໍລິການສອບຖາມເປັນພາສາຕ່າງປະເທດ: ກ່ຽວກັບລາຍລະອຽດ, ກະລຸນາໂທເບີດັ່ງລຸ່ມນີ້:

●ສູນຂໍ້ມູນຂອງຄົນຕ່າງປະເທດປະຈຳຢູ່ຢູ່ປຸ່ນ ບໍລິການ ແຕ່ວັນຈັນ ຫາ ວັນສຸກ ເວລາ 8:30~17:15 Tel:0570-013904(ໃນກໍລະນີເອົາໜ່ວຍໂທລະສັບIP,PHS, ຫຼືໂທຈາກຕ່າງປະເທດ, ໃຫ້ໂທ Tel:03-5796-7112)	ອະທິບາຍເປັນ ພາສາອັງກິດ,ພາສາຈີນ,ພາສາເກົາຫລີ,ພາສາສະເປນ,ພາສາປ່ອກຕຸຍການ.
●ສູນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ປຶກສາແບບໂດຍກົງ ແຕ່ວັນຈັນ ຫາ ວັນສຸກ/9:00~16:00 • ສູນຊ່ວຍເຫຼືອປຶກສາ Shinjuku Tel:03-3202-5535 • ສູນຊ່ວຍເຫຼືອປຶກສາ Saitama Tel:048-833-3296 • ສູນຊ່ວຍເຫຼືອປຶກສາແບບໂດຍກົງ Hamamatsu Tel:053-458-1510 HP: http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html	ບໍ່ພຽງແຕ່ພາສາຢີປຸ່ນເທົ່ານັ້ນ,ຍັງມີບໍລິການເປັນພາສາອື່ນໆດັ່ງລຸ່ມນີ້. ກະລຸນາເບິ່ງ HP, ເພາະມີບໍລິການພາສາຈະຕ່າງກັນ. (Shinjuku) :ພາສາອັງກິດ,ພາສາຈີນ,ພາສາສະເປນ,ພາສາປ່ອກຕຸຍການ,ພາສາເບນການ,ພາສາຫວຽດນາມ,ພາສາອິນໂດເນເຊຍ. (Saitama): ພາສາອັງກິດ,ພາສາປ່ອກຕຸຍການ ,ພາສາສະເປນ, ພາສາຈີນ, ພາສາເກົາຫຼີ,ພາສາຟິລິບປິນ,ພາສາໄທ,ພາສາຫວຽດນາມ. (Hamamatsu):ພາສາອັງກິດ,ພາສາປ່ອກຕຸຍການ,ພາສາສະເປນ, ພາສາຈີນ, ພາສາຟິລິບປິນ

ກົມກວດຄົນເຂົ້າເມືອງ,ກະຊວງຍຸຕິທຳ(ກ່ຽວກັບລະບົບການຄຸ້ມຄອງການພັກຢູ່ອາໄສ) http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html

* ມີການອະທິບາຍເປັນພາສາອັງກິດ, ພາສາຈີນ(ໂຕແບບງ່າຍ, ໂຕແບບຍາກ) , ພາສາເກົາຫຼີ, ພາສາສະເປນ, ພາສາປ່ອກຕຸຍການ.